

Bedienungsanleitung

Järven Rettungstuch



CE

INHALTSVERZEICHNIS	2
1. Sicherheitsvorschriften	3
2. Qualität	4
2.1 CE-Kennzeichen.....	4
2.2 Hochwertige Arbeit.....	4
3. Die Bedienungsanleitung gilt für die folgenden Produkte ..	4
4. Produktinformationen	5
4.1 Järven Rettungstuch	5
4.2 Brandschutz.....	5
4.3 Empfang und Auspacken Ihres neuen Rettungstuchs . . .	5
5. Bestimmungsgemäße Verwendung	5
5.1 Evakuierung mit dem Järven Rettungstuch.....	6
5.2 Pflege und Reinigung des Rettungstuchs	7
5.3 Aufbewahrung.....	8
5.4 Gebrauchsdauer.....	8
5.5 Recycling	8
6. Sonstiges	8
6.1 Produkthaftung	8
6.2 Retouren und Reklamationen.....	8
6.3 Transportschäden	8
7. Kennzeichnung	9
7.1 Kennzeichen	9
7.2 Symbole.....	9

SICHERHEITSANWEISUNGEN

*Lesen Sie die Anweisungen vor der Benutzung
unserer Produkte sorgfältig durch!*

- Dieses Produkt darf nur gemäß den Angaben in dieser Bedienungsanleitung benutzt werden.
- Das Produkt darf nur mit dem/den in dieser Bedienungsanleitung oder in anderen Dokumentationen von Järven Health Care beschriebenen Teilen, Zubehör oder Ersatzteilen installiert, kombiniert oder repariert werden.
- Bei der Verwendung des Produkts ist darauf zu achten, dass es nicht gequetscht oder beschädigt wird.
- Verwenden Sie keine scharfen Gegenstände in der Nähe des Produkts.
- Niemals den Patienten und die Matratze in dem Rettungstuch tragen.
- Das Järven Rettungstuch darf nicht zusammen mit Luftmatratzen verwendet werden.
- Das Järven Rettungstuch ist brandgeprüft. Es liegt in der Verantwortung des Kunden, eine Risikobeurteilung auf der Grundlage des Risikos einer Brandstiftung oder anderer Brandrisiken durchzuführen und dann das geeignete Produkt auszuwählen.
Bei Fragen sprechen Sie uns gern an.
- Um Schäden zu vermeiden, darf das Produkt nicht mit Wärmequellen oder Feuer, wie brennenden Zigaretten, Wärmelampen usw., in Kontakt kommen.
- Stellen Sie sicher, dass Sie das richtige Produkt für den richtigen Zweck bestellen.
- Verwenden Sie das Järven Rettungstuch nur zusammen mit einer Matratze, die für das Gewicht des Patienten geeignet ist. Die empfohlene Matratzenstärke liegt bei mindestens 10 cm.
- Verwenden Sie das Järven Rettungstuch NICHT zusammen mit der Betauflage/Matratze eines Continental- oder Boxspringbettes.
- Personen, die eine Evakuierung durchführen, sollten entsprechend geschult sein.
Auf jarven.se finden Sie einen Schulungsfilm, der auch kostenlos bestellt werden kann.
- Nach der Evakuierung müssen alle Nähte sorgfältig geprüft werden.
Sind Sie unsicher? Wenden Sie sich an Järven Health Care; Tel. +46 660 22 28 50, healthcare@jarven.se
- Die Klettverschlüsse müssen vor dem Waschen geschlossen bzw. aufeinander gelegt werden, da ansonsten das Rettungstuch und ggf. andere Textilien, die mitgewaschen werden, beschädigt werden könnten. Außerdem könnten sich Flusen in den Klettverschlüssen festsetzen. Dies beeinträchtigt die Haftung der Verschlüsse bei der Evakuierung.

2. QUALITÄT

2.1 CE-KENNZEICHEN

Das Järven Rettungstuch ist gemäß der Verordnung (EG) 2017/745 über Medizinprodukte mit dem CE-Kennzeichen versehen. Dieses Kennzeichen bedeutet, dass Järven Health Care die Herstellerverantwortung trägt sicherstellt, dass das Produkt die grundlegenden Anforderungen erfüllt und dass eine technische Dokumentation sowie eine Versicherungspolice vorhanden sind, die mindestens zehn Jahre lang aufbewahrt werden müssen.



2.2 HOCHWERTIGE ARBEIT

Unsere hochwertige Arbeit und Kundenorientierung sind das Ergebnis unserer Sensibilität für die Bedürfnisse und Erwartungen unserer Kunden und sind auf eine langfristige und auf Vertrauen basierende Zusammenarbeit ausgerichtet. Durch die kontinuierliche Verbesserung unserer Produkte und Dienstleistungen sind wir in der Lage, unsere bestehenden und auch zukünftigen Kunden zufriedenzustellen. Unsere hochwertige Arbeit basiert unter anderem auf der Entwicklung von Bewertungsmethoden und -standards, die unseren Kunden garantierte Qualität in Bezug auf Komfort, Funktion, Haltbarkeit und Preis bieten. Bei Järven Health Care stehen insbesondere die kontinuierliche Weiterbildung und Weiterentwicklung des Gesundheitspersonals durch kompetente und engagierte Mitarbeiter im Fokus. Wir hoffen, dass sie hierdurch bei der richtigen Produktauswahl eine qualitativ hochwertige Versorgung gewährleisten können, bei der die Dekubitusprophylaxe, die Vermeidung von pflegebedingten Infektionen und die Verringerung von Bränden in Pflegeeinrichtungen im Mittelpunkt stehen.

3. DIE BEDIENUNGSANLEITUNG GILT FÜR

- Järven Rettungstuch

4. PRODUKTINFORMATIONEN

4.1 DAS JÄRVEN RETTUNGSTUCH

Mit einem zwischen Bett und Matratze eingelegten Järven Rettungstuch können Sie den Patienten bei einem Brand oder einer anderen Gefahr schnell evakuieren. Mit einem einfachen Handgriff kann eine einzelne Person den Patient eigenständig evakuieren. Das Järven Rettungstuch ist am Kopf- und Fußende mit einem extra langen Griff ausgestattet, damit das Personal die Evakuierung in aufrechter Haltung mit geradem Rücken durchführen kann, wodurch die körperliche Anstrengung verringert wird. Die Befestigungsgurte verfügen über starke Klettverschlüsse und sind in der Sicherheitsfarbe orange ausgeführt. Das Rettungstuch gleitet leicht auf feuchten und trockenen Oberflächen.

Das Järven Rettungstuch entspricht der schwedischen Norm SS 876 00 39: 2012 und dies bedeutet, dass die Griffe einer Belastung von 1.000 N (100 kg) standhalten, was einem Patientengewicht von etwa 210 kg entspricht. Das Järven Rettungstuch ist in 4 Größen für Matratzenstärken von 78 bis 105 cm erhältlich.

4.2 BRANDSCHUTZ

Das Rettungstuch ist geprüft und entspricht der Norm SS 876 00 39:2012.

4.3 EMPFANG UND AUSPACKEN IHRES NEUEN RETTUNGSTUCHS

Überprüfen Sie zuerst, dass das Produkt nicht beschädigt ist. Bei Transportschäden siehe Abschnitt 6.3. Entfernen Sie die Kunststoffverpackung und das Schutzmaterial. Nach Möglichkeit sollte beim Auspacken und beim Umgang mit dem Produkt kein Messer verwendet werden. Das Rettungstuch kann nach dem Auspacken direkt eingesetzt werden.

5. BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Das Järven Rettungstuch ist für die Verwendung unter einer Schaumstoffmatratze für die Evakuierung von bettlägerigen Patienten bei einem Brand oder einer anderen Gefahr vorgesehen, wenn keine andere Option zur Evakuierung zur Verfügung steht.

Kann vom Personal ebenfalls als Hilfsmittel benutzt werden, um eine Matratze ohne Patient zu transportieren.

Kann in allen Pflegeumgebungen eingesetzt werden, wird jedoch NICHT für Patienten mit ausagierenden, aggressiven oder selbstverletzenden Verhaltensweisen empfohlen, da das Rettungstuch über Befestigungsgurte verfügt, mit denen die Patienten sich selbst verletzen könnten.

Im Fall von selbstverletzendem Verhalten empfehlen wir eine Rettungsmatratze, die so platziert werden sollte, dass sie nur für das Personal zugänglich ist.

Das Järven Rettungstuch ist dafür vorgesehen, den Patienten über den Boden zu ziehen. Der Patient darf nicht mit dem Rettungstuch hochgehoben bzw. getragen werden.



Verwenden Sie das Järven Rettungstuch nur zusammen mit einer Matratze, die für das Gewicht des Patienten geeignet ist. Die empfohlene Matratzenstärke liegt bei mindestens 10 cm.



Verwenden Sie das Järven Rettungstuch NICHT zusammen mit der Betauflage/Matratze eines Continental- oder Boxspringbettes.

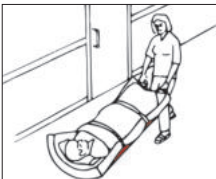
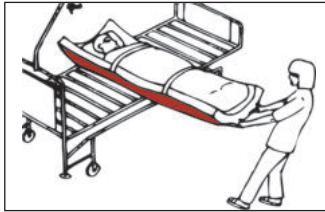
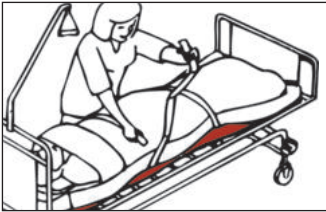
5.1 EVAKUIERUNG MIT DEM JÄRVEN RETTUNGSTUCH

Das Järven Rettungstuch muss mit der richtigen Seite nach oben zwischen dem Bett und der Matratze eingelegt werden. (Siehe Kennzeichnung „DIESE SEITE OBEN“). Stellen Sie sicher, dass das Rettungstuch mit den Gummibändern an allen vier Ecken der Matratze befestigt ist.

Verwenden Sie das Järven Rettungstuch nur zusammen mit einer Matratze, die für das Gewicht des Patienten geeignet ist. Die empfohlene Matratzenstärke liegt bei mindestens 10 cm.

EVAKUIERUNG AUS DEM BETT

- 1 Informieren Sie den Patienten über die Situation.
- 2 Senken Sie das Bett auf die niedrigste Stufe herab und fixieren Sie es für eine gefahrlosere Evakuierung mit der Feststellbremse.
- 3 Ziehen Sie die seitlichen Klettverschlüsse des Rettungstuchs heraus und **fixieren Sie hiermit den Patienten**.
- 4 Benutzen Sie die Griffe außen am Fußende, um **die Matratze vom Bett und auf den Boden zu ziehen**.



EVAKUIERUNG AUF EINER EBENEN FLÄCHE

- 1 Ziehen Sie die Matratze mit den Griffen am Fußende.
- 2 Neigen Sie Ihren Körper leicht zurück.
Dies erleichtert das Ziehen und entlastet die Arme.
- 3 Bewegen Sie sich mit normaler Geschwindigkeit - nicht rennen!



EVAKUIERUNG ÜBER TREPPEN

- 1 Gehen Sie rückwärts, bis der größte Teil der Matratze über der ersten Treppenstufe liegt.
- 2 Drehen Sie sich um, so dass Sie nun in die Richtung schauen, in die Sie gehen, ohne die Matratze loszulassen.
- 3 Halten Sie sich mit einer Hand am Handlauf fest und ziehen Sie mit der anderen Hand.
- 4 Gehen Sie die Stufen herunter und bremsen Sie die Matratze gegebenenfalls mit Ihren Beinen ab.
- 5 **Gehen Sie die Treppe in einer normalen Geschwindigkeit herunter - nicht rennen!**



Personen, die eine Evakuierung durchführen, sollten entsprechend geschult sein.
Auf jarven.se finden Sie einen Schulungsfilm, der auch kostenlos bestellt werden kann.

5.2 PFLEGE UND REINIGUNG DES RETTUNGSTUCHS



Nach der Evakuierung müssen alle Nähte sorgfältig geprüft werden. Sind Sie unsicher? Wenden Sie sich an Järven Health Care; Tel. +46 660 22 28 50, healthcare@jarven.se

Erstellen Sie einen Inspektionsplan für die Überprüfung des Rettungstuchs. Überprüfen Sie das Rettungstuch regelmäßig auf sichtbare Anzeichen von Beschädigung oder Verschleiß, wie Risse, Löcher, Flecken oder Verfärbung. Überprüfen Sie alle Seiten des Rettungstuchs (auch die Unterseite).

Das Järven Rettungstuch kann mit Reinigungsmitteln auf Seifenbasis gereinigt werden. Achten Sie auf das ordnungsgemäße Verdünnungsverhältnis wie vom Reinigungsmittelhersteller empfohlen. Benutzen Sie niemals Konzentrat.

Verwenden Sie keine chlorhaltigen Präparate!

Es dürfen nur Grundreiniger verwendet werden!

Verwenden Sie zur Desinfektion ein Reinigungsmittel auf Alkoholbasis, das Tenside enthält.

Wenn Sie Reinigungsmittel oder andere Chemikalien verwenden, müssen Sie unbedingt die Anleitung und Sicherheitsanweisungen für jedes Reinigungsmittel beachten. Diese finden Sie in den Sicherheitsdatenblättern der verwendeten Reiniger.



Die Klettverschlüsse müssen vor dem Waschen geschlossen bzw. aufeinander gelegt werden, da ansonsten das Rettungstuch und ggf. andere Textilien, die mitgewaschen werden, beschädigt werden könnten. Außerdem könnten sich Flusen in den Klettverschlüssen festsetzen. Dies beeinträchtigt die Haftung der Verschlüsse bei der Evakuierung.



Für die Reinigung sollten Reinigungsmittel auf Seifenbasis verwendet werden. Befolgen Sie die Gebrauchsanweisung des Reinigungsmittels und die Empfehlungen zu Sicherheit und Personenschutz usw. Achten Sie auf das richtige Verdünnungsverhältnis. Benutzen Sie niemals Konzentrat.



Chlorhaltige Präparate dürfen unter keinen Umständen benutzt werden!



Verwenden Sie zur Desinfektion Reinigungsmittel auf Alkoholbasis, die Tenside enthalten, oder vergleichbare Produkte.
HINWEIS! Alkohol hat eine austrocknende Wirkung und sollte daher sparsam eingesetzt werden. Folgende Produkte können verwendet werden: Dax Surface Disinfection Plus; Virkon, Perform und Dismozon Pur.



Verwenden Sie keine scharfen Gegenstände in der Nähe des Rettungstuchs.



Das Järven Rettungstuch ist trocknergeeignet bis 70 °C.



Das Järven Rettungstuch ist bei 70-90 °C maschinenwaschbar. Wenn keine andere Vorgabe besteht, wird für eine längere Lebensdauer des Produkts eine Maschinenwäsche bei 70 °C empfohlen.



Verwenden Sie KEINEN Weichspüler.

5.3 AUFBEWAHRUNG

Bewahren Sie das Rettungstuch in einem trocken Raum bei Zimmertemperatur auf. Vermeiden Sie direkte Sonneneinstrahlung.

5.4 GEBRAUCHSDAUER

Befolgen Sie stets unsere Pflegeanweisungen für das Rettungstuch, damit die längstmögliche Gebrauchsdauer bei Aufrechterhaltung der Funktion gewährleistet wird. Diese Gebrauchsdauer beträgt bei Einhaltung der Pflegeanweisungen schätzungsweise 5 Jahre.

5.5 RECYCLING

Das Järven Rettungstuch ist vollständig energetisch recycelbar und ist daher als „brennbarer Abfall“ zu klassifizieren. Eine Demontage ist nicht notwendig.

6. SONSTIGES

6.1 PRODUKTHAFTUNG

Die Produkthaftung bezieht sich auf die gesetzliche Haftung des Herstellers, Importeurs oder Verkäufers für alle durch das Produkt verursachten Schäden. Das Produkthaftungsgesetz (EU-Richtlinie 85/374/EWG, schwedisches Produkthaftungsgesetz 1992:18) legt die gesetzliche Haftung des Herstellers, Importeurs oder Verkäufers für all durch das Produkt verursachten Schäden fest. Die Vorschriften gelten für physische Produkte in Form von losen Gegenständen, aber auch für Produkte, die mit anderen losen Gegenständen oder Gebäuden verbunden sind. Wenn kein Produkt vorliegt, das einen Sach- oder Personenschaden verursacht hat, trifft das Produkthaftungsgesetz nicht zu.

6.2 RETOUREN UND REKLAMATIONEN

Reklamationen müssen Järven Health Care schriftlich gemeldet werden. Nach Anerkennung der Reklamation muss das Produkt gemäß unseren Anweisungen an uns zurückgesendet werden. Erfolgt eine Rücksendung vor Anerkennung der Reklamation, gilt der Reklamationsfall als geschlossen und es erfolgt keine Entschädigung an den Kunden.

6.3 TRANSPORTSCHÄDEN

Transportschäden müssen vor der Unterzeichnung auf dem Lieferschein vermerkt werden. Ansonsten können sie nicht anerkannt werden. Wenden Sie sich dann bitte an den Kundendienst von Järven Health Care (+46 660 22 28 50, healthcare@jarven.se) und stellen Sie die relevanten Informationen bereit.

HINWEIS! Um die Verarbeitung Ihres Falles zu beschleunigen, bitten wir Sie darum, die Transportschäden so genau wie möglich zu fotografieren, bevor Sie sich an den Kundendienst wenden.

7. KENNZEICHNUNG

Unten sehen Sie ein Beispiel für die Kennzeichnung des Rettungstuchs. Das Erscheinungsbild des Etiketts kann hiervon abweichen. Auf dem Rettungstuch sind Anweisungen in acht Sprachen, Pflegeanweisungen und die Kontaktangaben des Herstellers angegeben.

7.1 KENNZEICHEN

<p>Järven Räddningsskakan</p> <p>Installation: Placera räddningsskakan på sängbotten med denna sida upp. Lågg madrassen på läkaren. Fäst sedan läskan i madrassen med hjälp av de fyra hörnbanden. Fixeringsbanden ska ligga i sina fällor, ej synliga utifrån madrassens kant.</p> <p>Bilderna visar: 1 Informera och fixera patienten 2 Sänk sängen, rotera patient 45° och dra försiktigt patienten av sängen. 3 Evakuering på slätt golv 4 Evakuering i trappor</p> <p>DENNA SIDA MOT MADRASSEN</p>	<p>Järven Rescue Sheet</p> <p>Installation: Place the rescue sheet on the bed, this side up. Fasten the sheet to the mattress with the help of the four corner straps. The fixation straps should be visible outside the edge of the mattress.</p> <p>The illustrations show: 1 Inform and fixate the patient 2 Lower the bed, rotate the patient 45° and gently pull the patient off the bed. 3 Evacuation on a flat surface. 4 Evacuation in stairway.</p> <p>THIS SIDE TOWARDS THE MATTRESS</p>	<p>Järven Evakueringstücher</p> <p>Installation: Die Matratze wird auf das Evakuierungstuch aufgelegt und mit den 4 Eckbändern fixiert. Die seitlichen Klettverschlüsse müssen 5 cm rausstehen.</p> <p>使用方法 マットレスを床の4本のストラップで固定します。4本の固定ストラップは手が届きやすい状態にします。ストラップの端を少なくとも5cmバungkルから出します。</p> <p>避難方法 1. 患者に知らせ、患者を固定します。 2. ベッドを下げ、45度回転させて引きずり下ろします。 3. 平らな 4. 手摺り上、階段上</p> <p>EVAKUOINTIJOJET 1. Kerro potilaalle ja kiinnitä hänet. 2. Laske sänky, käännä potilas 45 astetta ja vedä alas. 3. Tasaista pinnalla 4. Portaita</p> <p>TÄMÄ PUOLI PATAJAA VASTEN</p>	<p>Järven-pelastuskalana</p> <p>Asennus Kiinnitä potiaan neljällä markkahlhalla, Varmista, että neijä kiinnityshahaa ovat hyvin käällä. Niiden tulisi olla noin 5 cm esillä.</p> <p>Evakuointiohjeet 1. Kerro potilaalle ja kiinnitä hänet. 2. Laske sänky, käännä potilas 45 astetta ja vedä alas. 3. Tasaista pinnalla 4. Portaita</p> <p>Evakuering instructie: 1 Informeren en fixeren van de patient. 2 Laet het bed zakken, draai het matras 45° en trek matras met de patient van het bed. 3 Evacueren op vlakke ondergrond. 4 Evacueren op trappen.</p> <p>DEZE KANT ONDER HET MATRAS</p>	<p>Sábana de rescate Järven</p> <p>Instalación Sujete el colchón con las cuatro correas de las esquinas. Asegúrese de poder acceder fácilmente a las cuatro correas de fijación. Deben sobresalir unos 5 cm.</p> <p>Manual de evacuación 1. Informe al paciente y asegúnelo. 2. Baje la cama, gire 45 grados y tire hacia abajo. 3. En superficies planas 4. En escaleras</p> <p>ESTE LADO HACIA EL COLCHÓN</p>
---	--	---	--	---

PLACERAS UNDER BEFINTLIG MADRASS MED DENNA SIDA UPP!
PLACED UNDER THE MATTRESS WITH THIS SIDE UP!

REF 14-090000-002
Size: 205x80 cm
For mattress size 78-84 cm



Järven Health Care
Bromsvägen 3
SE-891 60 Örnsköldsvik
SWEDEN

7.2 ERKLÄRUNG DER SYMBOLE



Bei 70-90 ° C waschen



Chlorhaltige Präparate dürfen unter keinen Umständen benutzt werden!



Bei niedrigen Temperaturen trockengeeignet.



Keinen Weichspüler verwenden.



= 0-xxx kg

Gibt das Mindest- und Maximalgewicht des Patienten an



Gibt die Artikelnummer des Produkts an



Dies ist ein Medizinprodukt



Gebrauchsanweisung lesen



Gebrauchsanweisung lesen. Sie enthält wichtige Warnhinweise



Dieses Produkt ist mit dem CE-Kennzeichen gemäß der Verordnung (EG) 2017/745 über Medizinprodukte versehen



Hersteller

Händler:



spezialmatratzen

Inh. Simon Münch

Mühlenbogen 90F

D-21493 Schwarzenbek

Tel +49 (0)4151 8789 375

Fax+49 (0)4151 8789 376

info@spezialmatratzen.de

www.spezialmatratzen.de



Järven Health Care

Bromsvägen 3
SE-891 60 Örnsköldsvik
SCHWEDEN

Telefon: +46 660 22 28 50
Telefax: +46 660 824 10
E-Mail: healthcare@jarven.se

Bedienungsanleitung Rettungstuch. Alle Warenzeichen sind Eigentum ihrer jeweiligen Inhaber.

Järven AB behält sich das Recht vor, diese Anleitung bei Bedarf und/oder bei Feststellung von Rechtschreib- oder Sachfehlern zu aktualisieren.

Weitere Exemplare können von Järven Health Care angefordert werden.
Das Kopieren für den internen Gebrauch ist gestattet.